



CE

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
SOLERO II, модель 9.073**

МАЙРА  
ОРТОПЕДИЯ

Мы помогаем людям двигаться!

## Содержание

|   |    |
|---|----|
| <b>Введение</b> .....   | 5  |
| <b>Приёмка кресла</b> .....   | 6  |
| <b>Подгонка</b> .....   | 6  |
| <b>Обращение с креслом</b> .....  | 6  |
| Спецификация .....  | 6  |
| Применение .....  | 7  |
| <b>Обзор</b> .....  | 8  |
| <b>Характеристики движения</b> .....  | 9  |
| Правила техники безопасности .....  | 9  |
| Дополнительные указания для человека, использующего кресло/<br>правила техники безопасности ..... | 9  |
| <b>Тормоза</b> .....  | 11 |
| Тормозные рычаги для человека, управляющего креслом .....   | 12 |
| Фиксация барабанного тормоза.....   | 12 |
| Отпускание барабанного тормоза .....  | 12 |
| Барабанный тормоз для сопровождающего лица .....  | 13 |
| <b>Опоры для ног</b> .....  | 15 |
| Опора для ног с электрической регулировкой высоты .....   | 15 |
| Откидывание подножек вверх .....  | 15 |
| Откидывание и снятие опор для ног .....   | 16 |
| Подвешивание опор для ног .....   | 17 |
| Регулировка высоты опоры для ноги.....  | 17 |
| Настройка высоты подножки.....  | 18 |
| Регулировка глубины крепления опоры для икр .....   | 18 |
| Регулировка высоты опоры для икр.....   | 19 |
| Регулировка угла подножки.....  | 19 |
| <b>Подлокотники</b> .....   | 20 |
| Снятие подлокотника.....  | 20 |
| Установка подлокотника .....  | 20 |
| Настройка высоты подлокотника .....   | 21 |
| Регулировка положения защиты одежды .....   | 22 |
| Подгонка подлокотников по глубине сиденья .....   | 22 |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Сиденье</b> .....                               | <b>23</b> |
| Сиденье .....                                      | 23        |
| Регулировка глубины сиденья .....                  | 23        |
| Наклон сиденья .....                               | 24        |
| Настройка наклона сиденья .....                    | 24        |
| <b>Спинка с регулируемым углом</b> .....           | <b>25</b> |
| Регулировка угла наклона спинки .....              | 25        |
| Обивка спинки.....                                 | 26        |
| Регулировка высоты спинки .....                    | 26        |
| <b>Ручка для толкания кресла</b> .....             | <b>27</b> |
| <b>Подголовник</b> .....                           | <b>27</b> |
| <b>Поддержки для корпуса</b> .....                 | <b>28</b> |
| Настройка поддержек для корпуса.....               | 28        |
| <b>Держатель для систем жизнеобеспечения</b> ..... | <b>29</b> |
| <b>Держатель костылей</b> .....                    | <b>30</b> |
| Закрепление костылей .....                         | 30        |
| <b>Распорка</b> .....                              | <b>30</b> |
| <b>Колёса</b> .....                                | <b>31</b> |
| Ведущие колёса .....                               | 31        |
| Съёмная ось .....                                  | 31        |
| Обручи.....  | 32        |
| Направляющие колёса .....                          | 32        |
| Монтаж шин .....                                   | 32        |
| <b>Опорные ролики</b> .....                        | <b>33</b> |
| Снятие/установка опорного ролика .....             | 33        |
| Настройка опорного ролика .....                    | 33        |
| Правильная длина опорного ролика.....              | 33        |
| <b>Ремень безопасности</b> .....                   | <b>34</b> |
| Крепление ремня безопасности с замком .....        | 34        |
| Настройка длины ремня .....                        | 34        |
| <b>Терапевтический стол</b> .....                  | <b>35</b> |
| Монтаж терапевтического стола .....                | 35        |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Складывание/Раскладывание .....</b>                              | <b>36</b> |
| Складывание кресла-коляски.....                                     | 36        |
| Раскладывание кресла-коляски.....                                   | 37        |
| <b>Загрузка в автомобиль и перевозка .....</b>                      | <b>38</b> |
| Правила техники безопасности .....                                  | 38        |
| Транспортировка в автомобилях .....                                 | 38        |
| Транспортировочное крепление .....                                  | 38        |
| Транспортировка в автомобиле для инвалидов (ВТW).....               | 39        |
| <b>Ремонт и поддержание в рабочем состоянии .....</b>               | <b>41</b> |
| Очистка и уход .....  | 41        |
| Обивка и чехлы .....  | 41        |
| Пластмассовые детали .....  | 41        |
| Нанесение защитного покрытия .....                                  | 41        |
| Ходовая часть .....   | 42        |
| Дезинфекция .....   | 42        |
| Повторное использование .....                                       | 42        |
| Прокол шины.....  | 43        |
| Замена шины.....  | 43        |
| Настройка тормозов.....   | 44        |
| Тонкая настройка тягового тормоза .....                             | 44        |
| Техобслуживание .....   | 45        |
| Техосмотр .....   | 45        |
| Руководство для проведения работ по техническому обслуживанию ..... | 46        |
| Список ежегодных работ по техническому обслуживанию .....           | 49        |
| Ремонт .....  | 50        |
| Сервис .....  | 50        |
| Запчасти .....  | 50        |
| Утилизация .....  | 50        |
| <b>Технические данные .....</b>                                     | <b>51</b> |
| Инструменты .....   | 54        |
| Моменты затяжки винтовых соединений.....                            | 54        |
| Назначение наклеек на кресле-коляске.....                           | 55        |
| <b>Заметки .....</b>  | <b>56</b> |
| <b>Гарантия.....</b>  | <b>58</b> |

## ВВЕДЕНИЕ

Мы благодарим Вас за доверие, которое Вы оказываете нашей фирме, выбирая кресла для предоставления возможностей ПЕРЕДВИЖЕНИЯ этой серии.

Модель 9.073 выполняет пожелания людей с нарушениями опорно-двигательной функции относительно мобильности и большей независимости при помощи испытанной технологии фирмы Майра, воплощённой в новом дизайне.

Кресло при всех вариантах оснащения и принадлежностях предлагает в каждом случае необходимую подгонку под картину Вашего заболевания.

Кресло, как и любое другое средство передвижения, представляет собой техническое вспомогательное средство. Оно требует пояснений, нуждается в небольшом уходе, при несоответствующем обращении может стать источником опасности. Поэтому стоит научиться правильному обращению с ним.

Настоящее руководство по эксплуатации должно помочь Вам ознакомиться с правильным обращением с креслом, а также избежать несчастных случаев.



### Примечание:



**Представленные варианты оснащения могут отличаться от Вашей модели.**



Настоящее руководство по эксплуатации предназначено для кресла-коляски модели 9.073 с любыми вариантами оснащения и принадлежностями. **Поэтому приводятся также главы, не имеющие отношения к Вашей модели.**

### Внимание:

Перед первым использованием прочтите и учтите следующую документацию, имеющую отношение к креслу-коляске:

- настоящее руководство по эксплуатации,
- правила техники безопасности < Механические кресла-коляски >.




### Примечание:


Дети должны прочесть и усвоить данную документацию перед первым использованием вместе с родителями или с лицом, осуществляющим надзор и сопровождение.

## ПРИЁМКА КРЕСЛА

Вся продукция проходит тщательную проверку на неисправности на нашем предприятии и упаковывается в специальные картонные коробки.

### **Примечание:**

 Тем не менее, мы хотим попросить Вас проверить кресло на наличие возможных неисправностей, возникших вследствие транспортировки, сразу же после того, как его доставили – лучше всего в присутствии экспедитора.

 Упаковку кресла необходимо сохранить на случай возможной последующей транспортировки.

## ПОДГОНКА

Из мастерской кресло выходит в состоянии готовности к эксплуатации, будучи подогнанным в соответствии с потребностями.

### **Внимание:**

Работы по подгонке и настройке производит только авторизованный продавец.

### **Примечание:**

Инструменты, необходимые для работ по подгонке и настройке, перечислены в главе <Технические данные>.

## ОБРАЩЕНИЕ С КРЕСЛОМ

### **Спецификация**

Кресло для предоставления возможностей ПЕРЕДВИЖЕНИЯ SOLERO было разработано для людей с телесными и душевными ограничениями, вызванными возрастом или болезнью. Оно может использоваться как для ухода в домашних условиях, так и в условиях домов престарелых.

### **Примечание:**

Для спастиков данное кресло годится только при определённых условиях. Авторизованный продавец должен тщательным образом проверить возможность использования данного кресла для спастиков.

Кресло предназначено исключительно для перевозки одного человека, помещающегося на сиденье, и не может использоваться в качестве тягового средства, транспортёра и т.п.

## **Применение**

Благодаря конструктивным преимуществам кресло может универсально применяться на твёрдой поверхности:

- внутри помещения (напр. квартиры, дома престарелых),
- на улице (напр. в парках).

Наряду с обитым сиденьем и обитой спинкой с регулируемым углом наклона для удобного и расслабленного сиденья кресло предлагает регулировку глубины сиденья, а также бесступенчатый наклон сиденья от - 5° (для вставания) до +20°.

Перед первым применением авторизованный продавец должен подогнать кресло в соответствии с Вашими потребностями. При этом учитываются опыт вождения, телесные ограничения человека, а также основная сфера использования кресла.

### **Внимание:**

Работы по подгонке и настройке кресла производятся исключительно авторизованным продавцом.

## ОБЗОР

Обзор показывает важнейшие компоненты и устройства управления кресла.

| <u>Поз.</u> | <u>Наименование</u>                    |
|-------------|--|
| 1           | Спинки                                 |
| 2           | Подлокотник                            |
| 3           | Сиденье                                |
| 4           | Опора для ног                          |
| 5           | Подножка                               |
| 6           | Рулевое колесо                         |
| 7           | Тормоз                                 |
| 8           | Съёмная ось                            |
| 9           | Ручка для толкания                     |
| 10          | Подголовник                            |
| 11          | Боковая поддержка                      |
| 12          | Обручи                                 |
| 13          | Ведущее колесо                         |
| 14          | Подножка                               |
| 15          | Опорный ролик                          |
| 16          | Вспомогательное приспособление наклона |

Детали, изображённые на следующих иллюстрациях, не всегда идентичны тем, что имеются в Вашем кресле. Однако положение и использование задействованных деталей можно перенести и на Вашу модель кресла-коляски. После любой операции по монтажу, а также настройке и перенастройке следует проверить правильность расположения каждой конкретной детали.





## ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВИЖЕНИЯ

Оптимизацию ходовых качеств относительно личных данных согласуйте с авторизованным продавцом или с Вашим терапевтом.

### Внимание:

Во время первых поездок двигайтесь особенно осторожно!

## Правила техники безопасности

### Внимание:

Прочитайте и учтите правила техники безопасности <Механические кресла-коляски>.

- Непосредственное изменение направления на обратное, напр. из движения назад без поворота на движение вперёд, при одновременно откинутых внутрь поворотных колёсах вызывает полное торможение.
- При застёгивании ремня безопасности можно предотвратить выпадение вперёд.
- Для повышения устойчивости против опрокидывания в направлении назад можно дополнительно установить опорные ролики.
- Если кресло управляется за колесо, то существует опасность защемления в области тормоза.

## Дополнительные правила безопасности для человека, сидящего в кресле

- Для поездок в транспортном потоке необходима чистая пассивная подсветка!
- Детали, имеющие отношение к креслу, не бросать и не отпускать из рук! - Со съёмными деталями, такими как подлокотники и опоры для ног, необходимо обращаться соответствующим образом. Только в этом случае обеспечивается долговременное функционирование кресла.
- Перед поездкой нужно проверить съёмные детали на правильность крепления. - Ведущие колёса с неисправными съёмными осями во время движения могут открутиться от кресла.
- Благодаря монтажу и демонтажу комплектующих и компонентов кресла изменяются его размеры и вес, вследствие чего могут измениться также характеристики его движения.

- Не оставляйте детей или подростков в креслах-колясках без присмотра.
- К небольшим по высоте препятствиям, таким как ступени или бордюры, подъезжайте медленно и под прямым углом (90°) до тех пор, пока поворотные колёса почти не коснутся препятствия. На короткое время остановите кресло, затем преодолите препятствие.
- Колеи на грунтовой дороге, рельсы, решётки ливневых стоков и прочие подобные источники опасности объезжайте заблаговременно. Если их невозможно объехать, пересекайте подобные препятствия под прямым углом (90°).
- Держитесь на безопасном расстоянии от глубоких оврагов, лестниц и препятствий, так, чтобы оставшееся пространство позволяло реагировать, притормаживать и поворачивать.
- Перед поворотом необходимо в любом случае сбросить скорость. Чем уже поворот, тем ниже должна быть скорость. На повороте не наклоняйтесь.
- Шины состоят из резиновой смеси и могут оставлять на некоторых поверхностях трудноудаляемые или устойчивые следы (напр. на полимерных, деревянных или паркетных покрытиях, коврах, ковровых настилах).
- Во избежание коррозии не используйте и не оставляйте кресло во влажных помещениях.

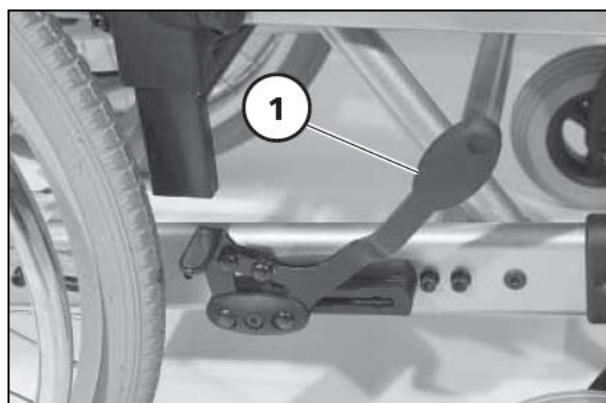
#### **Рекомендации для поездок в сумерки или ночью**

- При поездках в темноте избегайте автомобильных трасс и велосипедных дорожек. Одевайте светлую одежду, видную издали.

## ТОРМОЗА

При фиксации тормозов (стояночный тормоз) кресло защищено от самопроизвольного продолжения движения. Стояночный тормоз относится к важнейшим элементам безопасности кресла (1).

В качестве дополнения оно оснащено также двумя рычагами барабанного тормоза, не зависящими от пневматики, для сопровождающего лица.



### Внимание:

- Обратите внимание на руководство по обслуживанию, а также на правила техники безопасности в брошюре <Механические кресла-коляски> в главах <Общие указания по безопасности> и <Тормоз>.
- При зафиксированном тормозе кресло с человеком не должно поддаваться толканию.
- Чтобы предотвратить непреднамеренное сворачивание кресла при торможении или на наклонной дороге, следует одновременно нажать на оба тормозных рычага. В зависимости от наклона поверхности следует рассчитать движение так, чтобы избежать заваливания набок.
- Не опираться на боковые тормозные рычаги.
- При снижении эффективности торможения кресло нужно немедленно отремонтировать.
- Кресла, имеющие покрышки из полиуретана, не оставляйте при зафиксированных тормозах. - Возможна долговременная деформация протектора шины.

- По возможности начинайте движение в кресле с помощью обручей. - Возможно защемление в области тормозов!
- Барабанный тормоз для достижения оптимального тормозного действия не следует смазывать, необходимо лишь следить, чтобы внутрь не попадала пыль. - Травмоопасно!



### Примечание:

Эффективность торможения зависит от:

- состояния шин,
- состояния и крепления тормоза,
- положения тормозного рычага, качества дорожного покрытия.

## **Тормозные рычаги для человека, управляющего креслом**

С помощью тормозных рычагов (1) для человека, управляющего креслом, возможно постепенное торможение и снижение скорости до нуля (рабочий тормоз).

### **Рабочий тормоз**

Притормозить кресло можно с помощью обручей.

Движение кресла по инерции можно также остановить с помощью рабочего тормоза.

Если Вы будете равномерно нажимать на оба тормозных рычага так, чтобы они слегка сместились назад, кресло остановится не сразу.

### **Фиксация тормоза**

Для фиксации положения кресла против непреднамеренного продолжения движения оба тормозных рычага надо откинуть до упора назад (1).

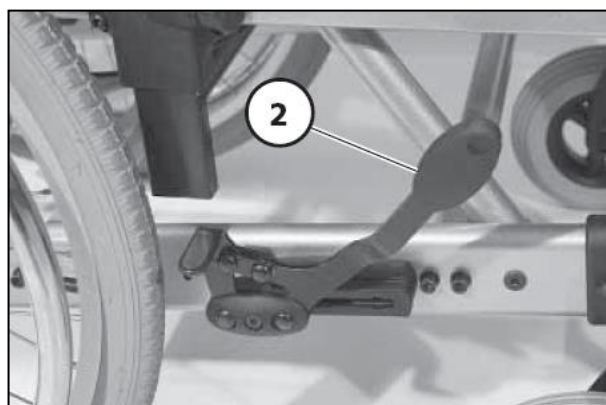
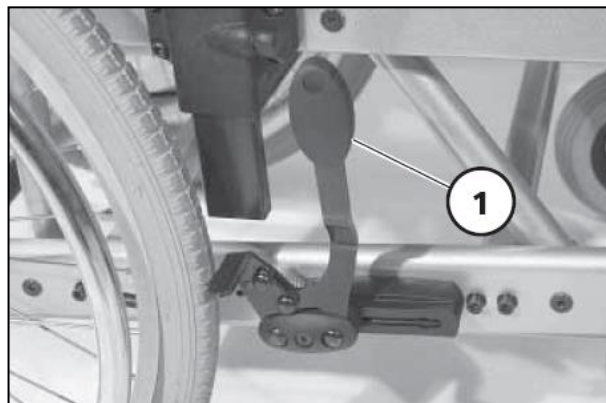


#### **Примечание:**

При зафиксированном тормозе кресло не должно поддаваться толканию.

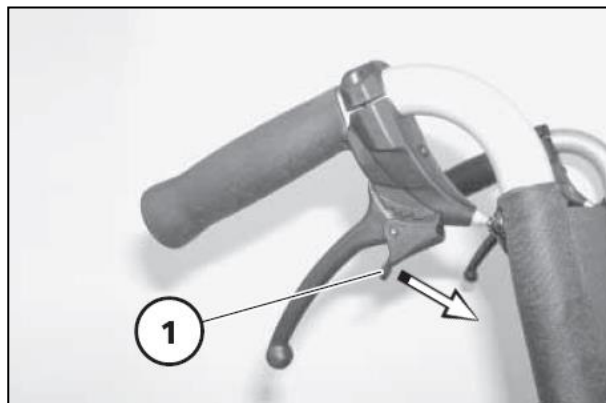
### **Отпускание тягового тормоза**

Оба тормозных рычага откиньте до упора вперёд (2).



## Барабанный тормоз для сопровождающего лица

С помощью тормозных рычагов барабанного тормоза возможно постепенное торможение и снижение скорости до нуля (рабочий тормоз). При фиксации этих тормозов кресло также можно защитить от самопроизвольного продолжения движения (стояночный тормоз).

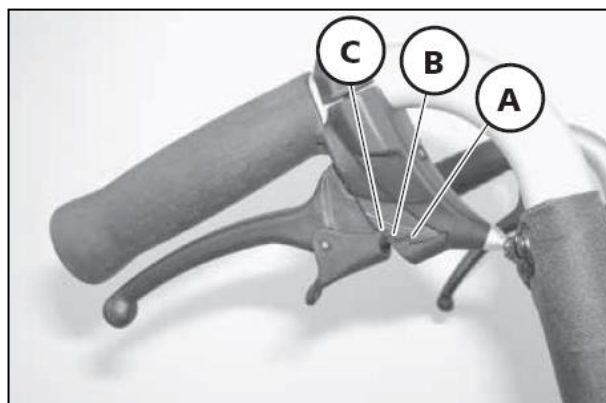


### Фиксация барабанного тормоза


Для предотвращения нежелательного перекачивания равномерно потяните за оба тормозных рычага.


Стопорную защёлку (1) продавите вперёд.

Отпустите тормозные рычаги. - В зависимости от настройки защёлка войдёт либо в первое отверстие (А), либо во второе (В), и тормоз зафиксируется.



#### **Примечание:**

 При зафиксированном тормозе кресло с человеком не должно поддаваться толканию.

 Если для фиксации тормоза нужно, чтобы защёлка вошла в третье отверстие (С), тормоз необходимо настроить в авторизованной мастерской.

## Отпускание барабанного тормоза

Выжмите оба тормозных рычага (1) до тех пор, пока защёлки (2) сами не выскочат из отверстий.

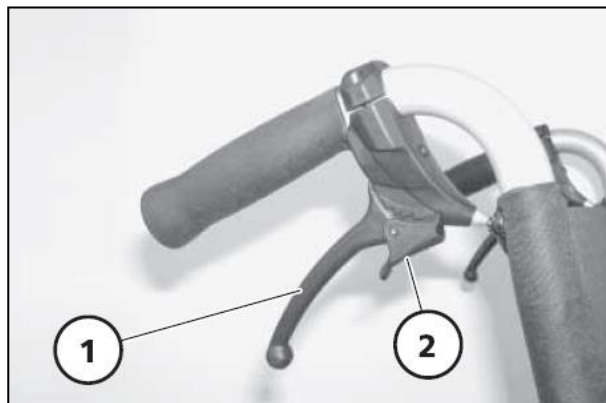
Отпустите тормозные рычаги. - Стояночный тормоз будет отпущен, и кресло снова будет готово к движению.

### Внимание:

Для готовности к движению нужно, чтобы были отпущены и передние, и задние тормозные рычаги.

Эффективность торможения снижается при:

- изношенных тормозных накладках,
  - незакреплённом тормозном рычаге,
  - дефектном барабанном тормозе.
- При снижении эффективности торможения кресло нужно немедленно сдать в ремонтную мастерскую для настройки.

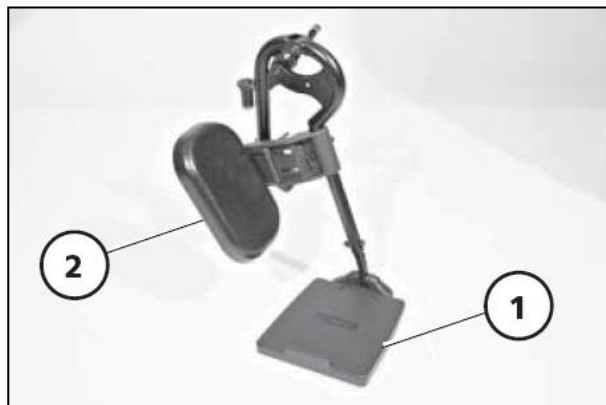


## ОПОРЫ ДЛЯ НОГ

### **Внимание:**

Не используйте опоры для ног для поднятия и переноса кресла-коляски.

- Перед любыми монтажными работами необходимо поставить кресло на стояночный тормоз. - Тем самым Вы предотвратите продолжение движения кресла.



### **Опора для ноги с регулировкой высоты**

#### **Откидывание подножек вверх**

Для усаживания в кресло и вставания из него подножки (1) откидываются вверх, а опоры для икр (2) - в направлении движения наружу.

## Откидывание и снятие опор для ног

Для лёгкого вставания из/усаживания в кресло, а также для близкого подъезда, напр., к шкафу, кровати, ванне, опоры для ног можно откинуть и снять (3).



### Примечание:



Включите стояночный тормоз. - Тем самым Вы предотвратите непреднамеренное продолжение движения кресла, (см. главу <Тормоза>).

- Опоры для икр откиньте в направлении движения наружу.
- Обе ступни снимите с подножек.
- Рычаг блокировки (4) потяните назад или нажмите на него, и соответствующую опору поверните наружу, при необходимости также снимите её вверх (3).

### Внимание:

Повёрнутые опоры автоматически разблокируются и могут выпасть. При дальнейшем использовании (напр. в ходе переноски) нужно это учесть.

- При обратном повороте обратите внимание на то, чтобы опора зафиксировалась со щелчком.



### Примечание:

После поворота опоры в прежнее положение не забудьте проверить фиксацию.

- В заключение снова поверните опору для икр внутрь.





## Подвешивание опор для ног

Опоры для ног при развороте их в стороны подвесьте сверху и переведите вперёд до щелчка фиксатора.



### Примечание:

После поворота опоры в прежнее положение не забудьте проверить фиксацию.

- В заключение снова поверните опору для икр внутрь.



## Регулировка высоты опоры для ноги

В сидячем положении попросите сопровождающего поднять опору для ноги до необходимого уровня. Выравнивание по длине задано осью вращения на высоте коленного сустава.

### Внимание:

Никогда не засовывайте руки при настройке высоты опоры для ног внутрь регулировочного механизма.  
- Опасность защемления!

- Включите стояночный тормоз. - Тем самым Вы предотвратите непреднамеренное продолжение движения кресла, (см. главу <Тормоза>).
  - Не позволяйте опоре для ноги упасть вниз благодаря собственной тяжести.  
- Опасность защемления!
1. Сначала придержите опору одной рукой от падения, затем открутите клеммный рычаг (1).
  2. Попросите сопровождающего поднять опору на необходимую высоту и снова закрутите клеммный рычаг (1).

Для опускания опоры снимите с неё нагрузку (голень) с помощью сопровождающего, и открутите клеммный рычаг (1).

Теперь опору можно медленно опустить вниз.

После переустановки повторно закрутите клеммный рычаг (1).

## Настройка высоты подножки

Для настройки высоты открутите зажимный винт (1).

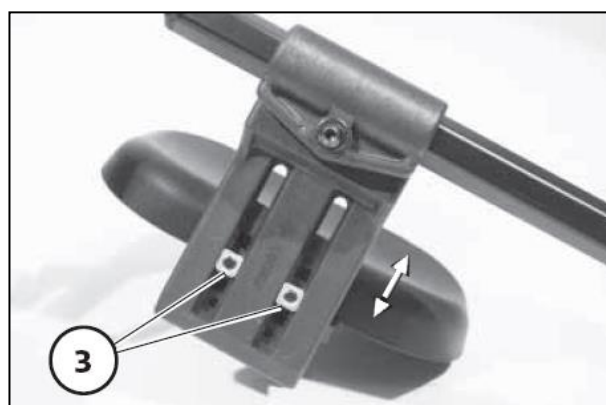
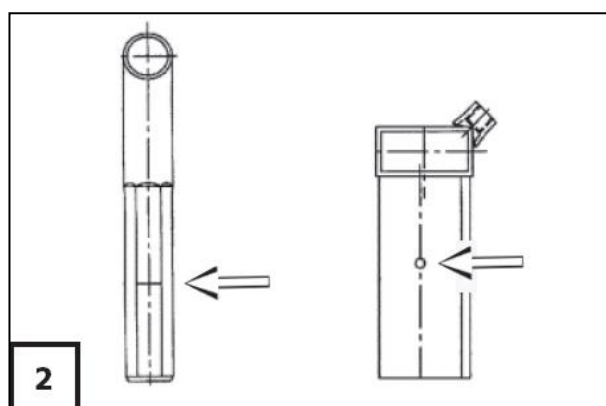
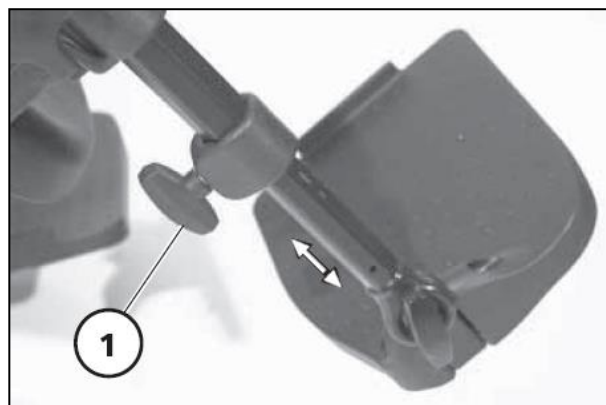
- ☞ **Примечание:**
- ☞ Зажимный винт открутите настолько (1), чтобы при настройке не повредить слой лака.
- ☞ Обратите внимание на маркировку для максимального вытягивания (2).

Выдвиньте подножку на необходимую высоту и снова закрутите зажимный винт (1).

## Регулировка глубины крепления обивки для икр

Глубина крепления обивки для икр регулируется при откручивании соответствующих винтов (3).

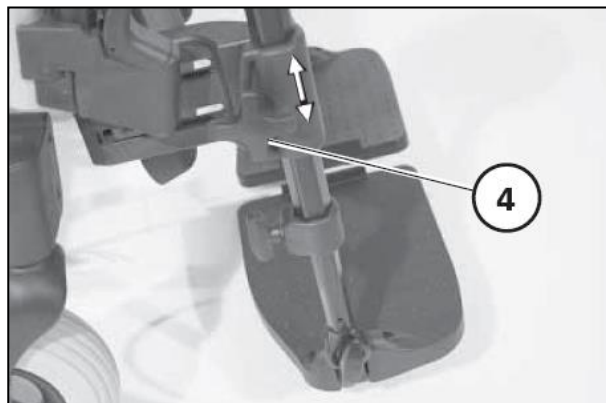
После настройки глубины повторно закрутите винты (3).



### Регулировка высоты опоры для икр

Регулировка высоты опоры для икр осуществляется после откручивания соответствующего зажимного винта (4).

После настройки высоты повторно закрутите зажимный винт (4).

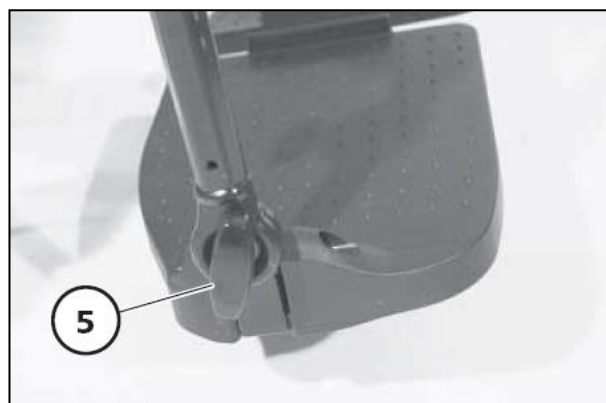


### Регулировка угла подножки

После откручивания зажимного винта (5) вытащите зацепление и настройте угол подножки.

В заключение повторно закрутите зажимный винт (5).

☞ При этом зацепление для регулировки угла должно вновь соединиться.



## ПОДЛОКОТНИКИ

### Внимание:

Не используйте подлокотники [1] для поднятия и переноса кресла-коляски.

- Не начинайте движение без подлокотников!
- По возможности начинайте движение в кресле с помощью обручей.
  - Опасность защемления между ведущим колесом и подлокотником!
- При толкании кресла сопровождающим человеком, сидящему в кресле, нужно положить ладони на подлокотники или между ног, а не сбоку между корпусом и подлокотником.
  - Опасность защемления при попадании пальцев под защиту одежды!

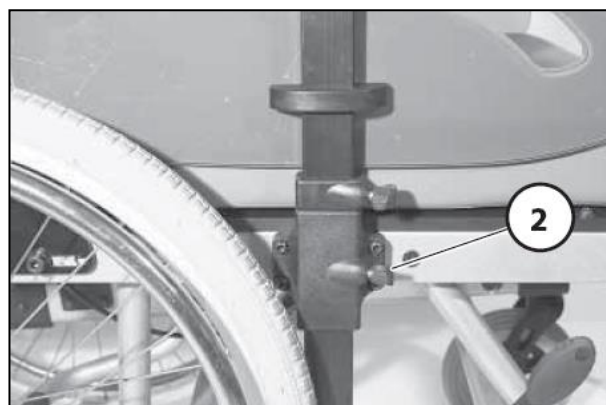
### Снятие подлокотника

Открутите зажимный винт (2) и снимите подлокотник движением вверх [3].

☞ При необходимости сначала снимите боковую поддержку.


### Установка подлокотника

Подлокотник воткните в направляющую трубку [4]. В заключение повторно закрутите зажимный винт (2).



## Настройка высоты подлокотника

Для настройки высоты подлокотника сначала открутите зажимный винт (1) упора по высоте. В заключение открутите зажимный винт (2).

 Зажимные винты (1)+(2) открутите настолько, чтобы при настройке не повредить слой лака.

### Внимание:

Перед откручиванием зажимного винта (2) подлокотник одной рукой придержите, чтобы он не упал вниз. - Опасность защемления!

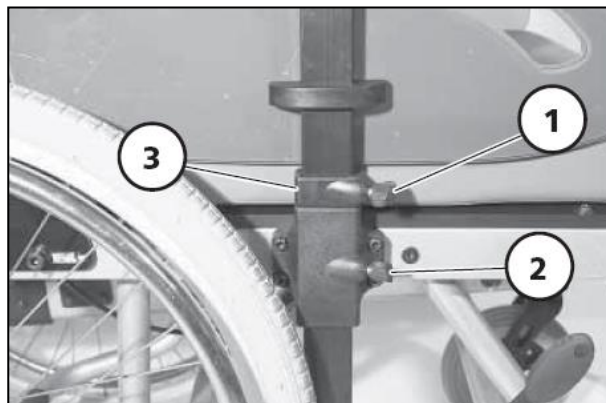
Выдвиньте подлокотник на необходимую высоту и снова закрутите зажимный винт (2).

### Внимание:

При настройке достигнута максимальная высота подлокотника, если видна маркировка на трубке прямоугольного сечения.

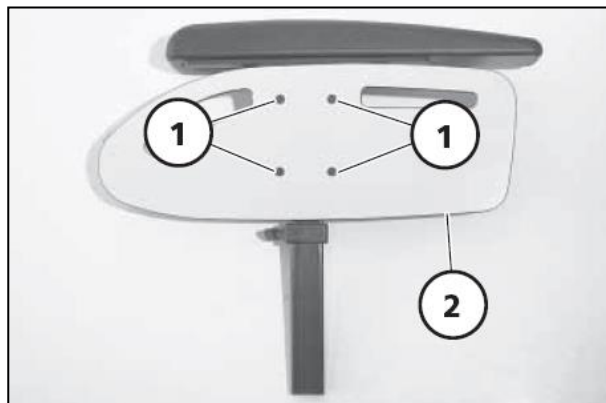
Упор по высоте (3) сдвиньте полностью вниз и закрутите зажимный винт (1).

Затем соответствующим образом расположите защиту одежды.




### Регулировка положения защиты одежды

Открутите зажимные винты (1). Защиту одежды (2) сдвиньте в необходимое положение. Повторно закрутите зажимные винты (1).



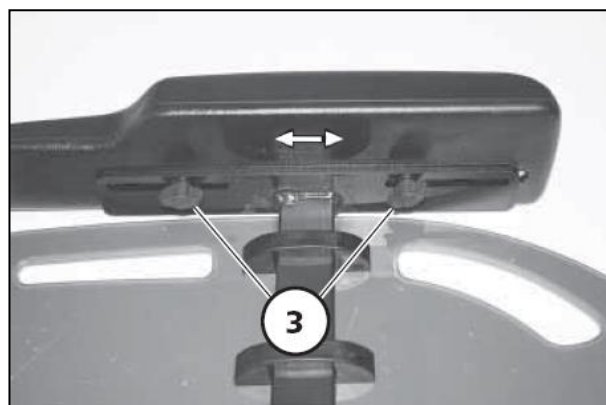
### Подгонка подлокотников по глубине сиденья

Для подгонки подлокотников по глубине сиденья открутите зажимный винт (3).

 После подгонки снова закрутите зажимные винты (3).

При изменении положения подлокотника возможна расширенная подгонка опорной плоскости.




- После выкручивания зажимных винтов (3) можно соответствующим образом сдвинуть подлокотник.

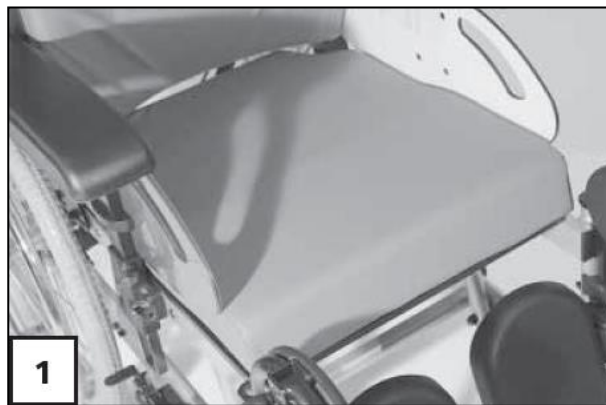


## СИДЕНЬЕ

### Сиденье

Съёмное сиденье крепится с помощью лент-липучек [1].

-  **Примечание:**
-  Обивку можно снять для мытья, расстегнув молнию.
-  Обратите внимание на табличку с руководством по мытью (2).

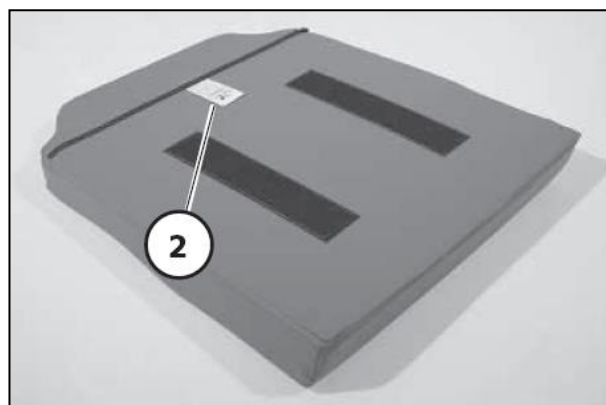


### Регулировка глубины сиденья

Глубину сиденья можно отрегулировать, сдвинув подлокотники.

#### **Внимание:**

Последующие установки при сдвигании спинки сиденья желательно производить в авторизованной мастерской!

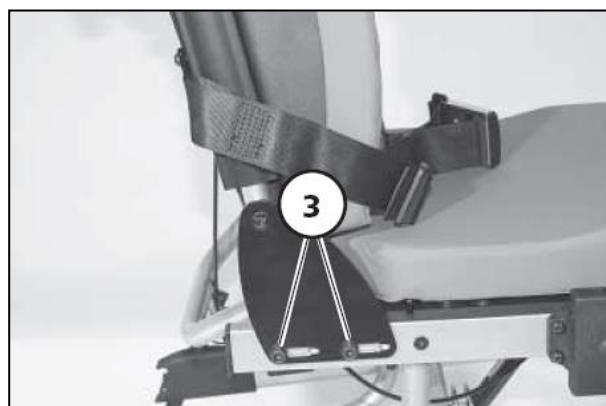


### Сдвигание спинки сиденья

После откручивания винтов крепления (3) с обеих сторон спинку можно сдвигать внутри продольных пазов.

### Сдвигание спинки

Открутите винты крепления (3) с обеих сторон. После сдвигания спинки в новое положение закрутите винты (3) с обеих сторон заново.



## Наклон сиденья

### Настройка наклона сиденья

Угол наклона модуля сиденья можно изменить от  $-5^{\circ}$  до  $+20^{\circ}$ , минуя промежуточные положения.

#### Внимание:

При настройке наклона сиденья [1] нужно держать ручку для толкания обеими руками во избежание опрокидывания кресла.

Задействуйте стояночный тормоз. - Тем самым Вы предотвратите продолжение движения кресла.

Для бесступенчатой регулировки наклона сиденья следует нажать на левый рычаг (2) ручки для толкания.

Используйте ручки для толкания кресла в качестве рычагов и соответственно настройте угол наклона модуля сиденья.

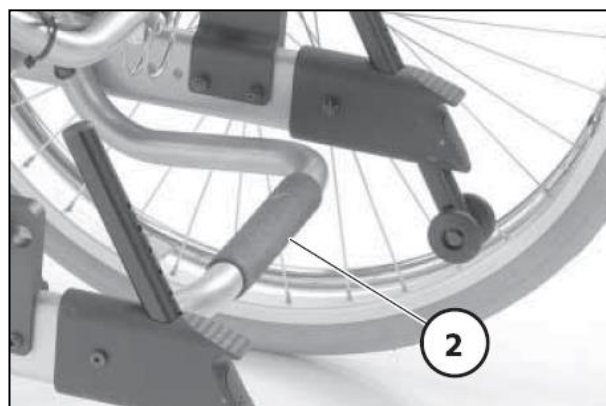
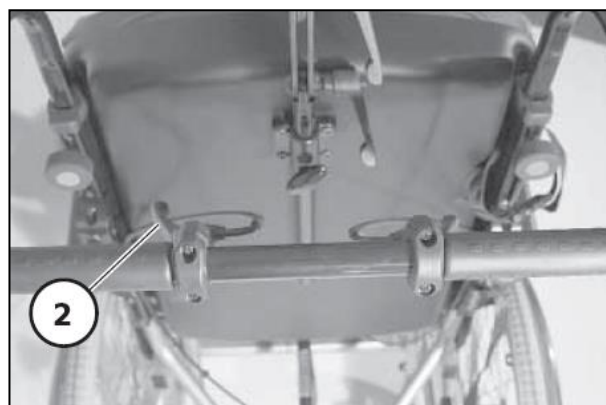
Затем отпустите рычаг (2).

Проверьте прочность установки модуля сиденья и спинки.



#### Примечание:

Изменение положения должно производиться только при наличии в нём нагрузки – человека, для которого кресло предназначено. - При этом подножка служит для удобства установки на ребро для сопровождающего.





## СПИНКА С РЕГУЛИРУЕМЫМ УГЛОМ

### Регулировка угла наклона спинки

Угол наклона спинки (1) можно изменить при помощи пневматической пружины от 0° до +30°, минуя промежуточные положения.

#### Внимание:

При настройке угла наклона спинки [2] нужно держать ручку для толкания обеими руками во избежание опрокидывания кресла.

Задействуйте стояночный тормоз. - Тем самым Вы предотвратите продолжение движения кресла.

Для настройки угла наклона спинки, минуя промежуточные положения, следует нажать на правый рычаг (3) на ручке для толкания.

Используйте ручки для толкания кресла в качестве рычагов и соответственно настройте угол наклона спинки сиденья.

Затем отпустите рычаг (3).

☞ Проверьте прочность установки спинки и модуля сиденья.


☞ **Примечание:**  
Изменение положения должно производиться только при наличии в нём нагрузки – человека, для которого кресло предназначено.




## Обивка спинки

Съемную спинку при наложении ориентируйте по корпусу спинки и прижмите [1].

### **Примечание:**


 Обивку можно снять для мытья, расстегнув молнию.

 Обратите внимание на табличку с руководством по мытью (2).



## Регулировка высоты спинки

Положение спинки кресла по высоте (1) может быть отрегулировано без промежуточных положений.


 Включите стояночный тормоз. - Тем самым Вы предотвратите продолжение движения кресла.

- Снимите обивку спинки.
- Для регулировки высоты спинки ослабьте винты крепления (3).

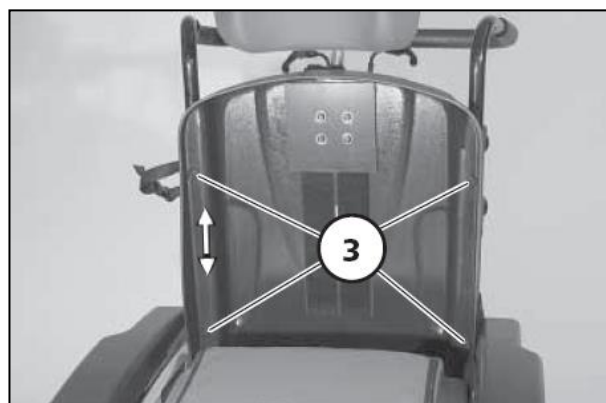
### **Внимание:**

Винты крепления (3) ослабьте максимум на два оборота. - В противном случае пазовые втулки для заклинивания корпуса спинки могут соскользнуть вниз в паз направляющей.

- После регулировки высоты без промежуточных положений снова закрутите зажимные винты (3).

 Проверьте прочность установки корпуса спинки.

- Наденьте обивку спинки.

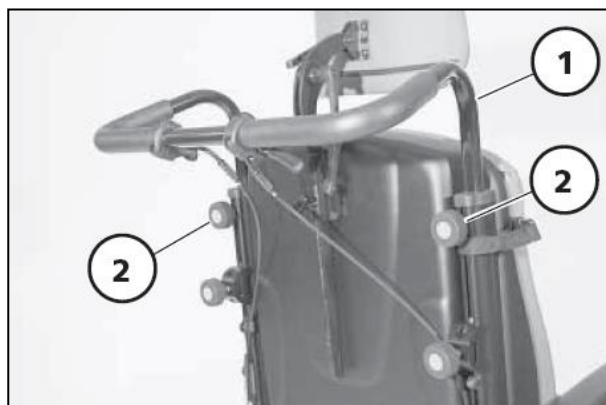


## РУЧКА ДЛЯ ТОЛКАНИЯ КРЕСЛА


Ручка для толкания (1) настраивается в зависимости от конкретного сопровождающего лица.


Для настройки высоты ручки для толкания открутите зажимные винты (2).

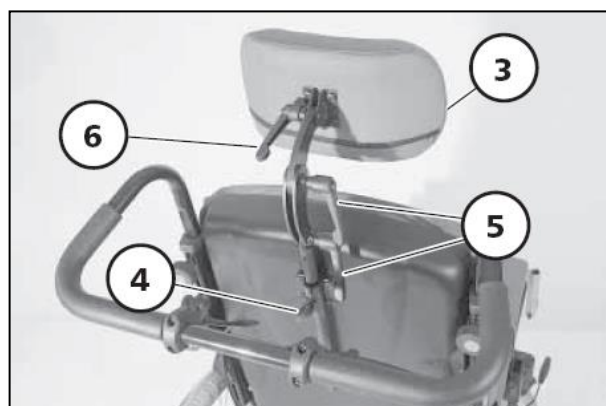
Для снятия ручки для толкания закрутите зажимные винты обратно почти до упора (2).



### **Примечание:**


 После настройки или установки ручки для толкания снова закрутите зажимные винты (2).


 Проверьте прочность установки корпуса спинки.



## ПОДГОЛОВНИК

### **Примечание:**

 Обивку можно снять для мытья, расстегнув молнию.

 Обратите внимание на шильдик с руководством по мытью.

Подголовник (3) настраивается в зависимости от конкретного сопровождающего лица.

Для настройки высоты и для снятия подголовника открутите зажимный винт (4).

Настройка положения подголовника осуществляется после откручивания клеммного рычага (5).

Для регулировки угла нужно ослабить клеммный рычаг (6).

### **Примечание:**

После установки/настройки снова закрутите зажимные винты.

## ПОДУШКИ ДЛЯ КОРПУСА

Подушки для корпуса (1) регулируются по высоте, ширине и глубине, а также снимаются.

### Настройка подушек для корпуса

#### По высоте:

После откручивания зажимных винтов (2) конкретная подушка для корпуса может настраиваться на необходимую высоту.

В заключение повторно закрутите зажимные винты (2).

#### По ширине:

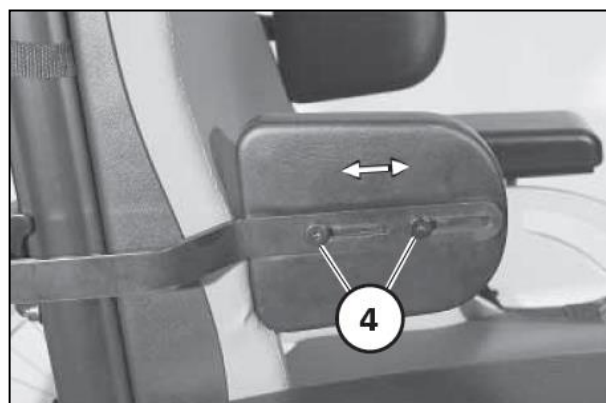
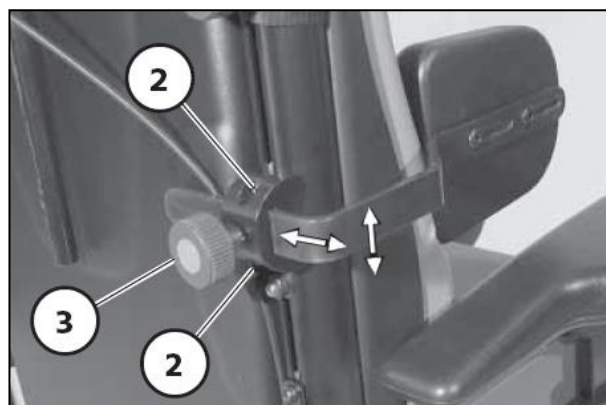
После откручивания зажимных винтов (3) конкретная подушка для корпуса может настраиваться на необходимую ширину.

В заключение повторно закрутите зажимный винт (3).

#### По глубине:

После откручивания зажимных винтов (4) конкретная подушка для корпуса может настраиваться на необходимую глубину.

В заключение повторно закрутите зажимные винты (4).

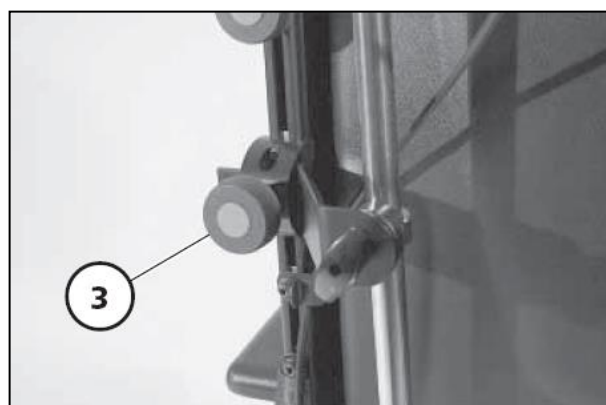
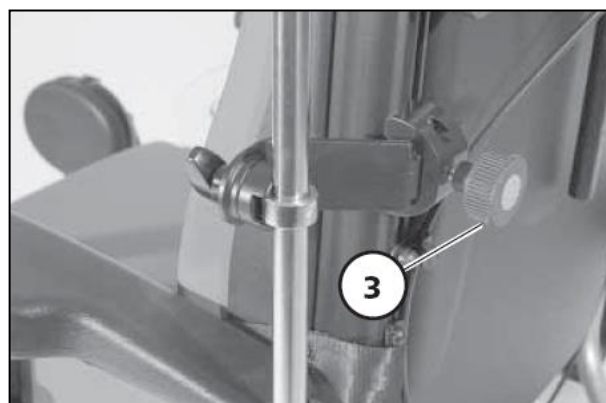


## ДЕРЖАТЕЛЬ БУТЫЛОЧКИ ДЛЯ ВЛИВАНИЯ

Держатель для систем жизнеобеспечения может быть также установлен впоследствии в авторизованной мастерской (1) + (2).

Для крепления и снятия держателя открутите зажимный винт (3).

После крепления держателя снова закрутите зажимный винт (3).



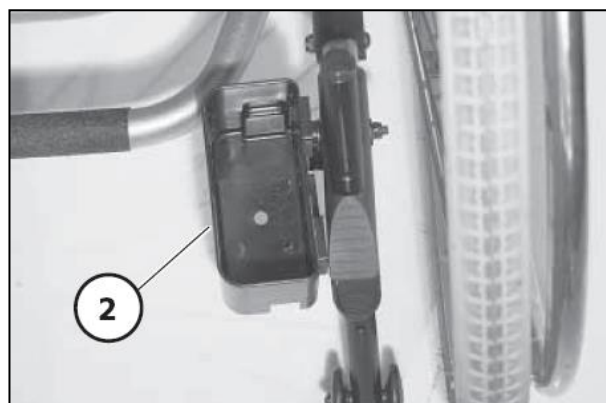
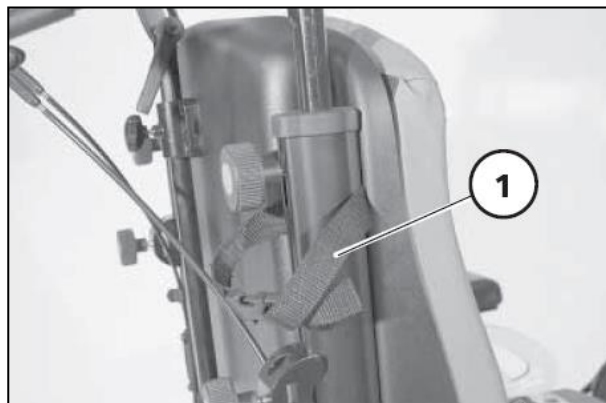
## ДЕРЖАТЕЛЬ КОСТЫЛЕЙ

Держатель костылей используется для крепления костылей и тростей и может быть установлен дополнительно в авторизованной мастерской.

### Внимание:

Дефектную стягивающую ленту (1) или сломанный держатель (2) замените в авторизованной мастерской!

- Держатель костылей (2) не используйте в качестве держателя зонтика или контейнера для иных предметов!



## Закрепление костылей

Поставьте костыли в держатель и закрепите с помощью стягивающей ленты.

## РАСПОРКА

Распорка может быть также установлена впоследствии в авторизованной мастерской.

Для того чтобы вставить, подогнать или снять распорный клин, открутите зажимный винт (3).

После настройки или установки распорного клина снова закрутите зажимный винт (3).



## КОЛЁСА

### Ведущие колёса

Ведущие колёса опираются на съёмную ось.

☞ При снятии или надевании колёс в кресле никто не должен сидеть. Кресло должно стоять на ровной и твёрдой поверхности. Перед демонтажом колеса каркас кресла устойчиво зафиксируйте, а само кресло закрепите против продолжения движения и опрокидывания.

### Съёмная ось

Ведущие колёса можно снять и установить без использования инструментов (1).

- Для этого сначала разблокируйте съёмную ось, нажав на пружинную кнопку (2), затем снимите ведущее колесо.

Для установки ведущих колёс конкретную съёмную ось разблокируйте, нажав на пружинную кнопку (1) и протолкните колесо до упора на осевое крепление.

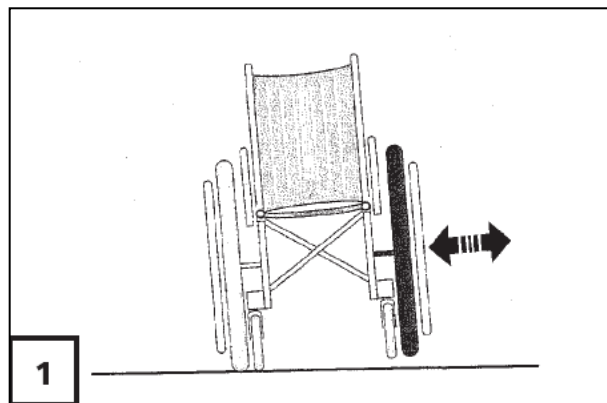
### Внимание:

После установки ведущего колеса кнопка фиксации должна на несколько миллиметров выступать над гайкой крепления колеса.

### ☞ Примечание:

☞ После любого монтажа проверьте фиксацию, нажав на или потянув за ведущее колесо!

☞ Стопорный штифт следует поддерживать в чистоте. При загрязнении песком или землёй, а также при намерзании льда дело может закончиться функциональной неисправностью.



☞ Если ведущее колесо имеет слишком большой боковой зазор, или если съёмная ось не блокируется, необходимо немедленно обратиться к авторизованному продавцу для ремонта.

## Обручи

Все обручи размещаются на расстоянии от ведущего колеса от 15 мм до стандартной настройки 25 мм (1).

### Внимание:

Замена обручей, а также изменение расстояния между колесом и обручем производится в специализированной мастерской.

- Обратите внимание на раздел в правилах техники безопасности < Механические кресла-коляски > - < Обручи >!



## Направляющие колёса

Поворотные колёса без проблем можно заменить.

Для снятия колёс необходимо демонтировать отвинчивающуюся ось (2).



## Монтаж шин

### Надувание шин:

Давление воздуха в шинах с обеих сторон указано на покрышках или можно его посмотреть в <Технических данных>.

### Литые шины:

Литые шины легко распознать по отсутствию клапана сжатого воздуха.

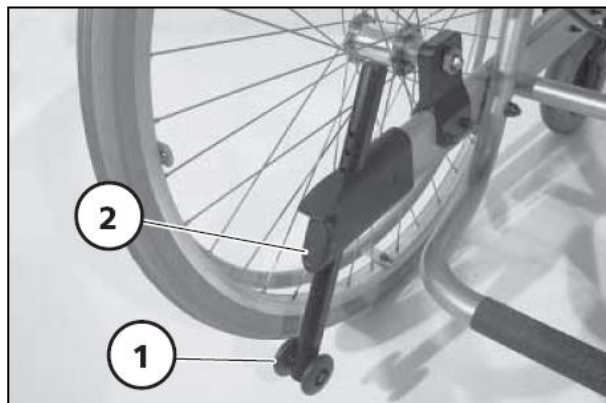


## ОПОРНЫЕ РОЛИКИ

Опорные ролики (1) предназначены для повышения устойчивости от опрокидывания, и они устанавливаются сзади в нижнюю трубку рамы.

### Внимание:

В определённых ситуациях опорные ролики не защищают достаточным образом от опрокидывания.



Поэтому в любом случае откажитесь от:

- ▲ Слишком сильного откидывания корпуса назад.
- ▲ Приведения в движение рывками, в особенности при движении по горе вверх.



### Примечание:

Обратите внимание на правила техники безопасности <Механические кресла-коляски >!

## Снятие/установка опорного ролика

Для снятия или установки опорного ролика прижмите подпружиненную кнопку (2). При установке протолкните опорный ролик до тех пор, пока подпружиненная кнопка не зафиксирована сама.



### Примечание:

Проверьте прочность посадки опорного ролика!

## Настройка опорного ролика

Для настройки опорного ролика нажмите на подпружиненную кнопку (2), затем соответствующим образом сдвиньте опорный ролик так, чтобы кнопка сама зашкочила в следующее отверстие.



### Примечание:

Проверьте прочность посадки опорного ролика!

## Правильная длина опорного ролика

Опорные ролики должны выступать впереди ведущего колеса, чтобы обеспечивать достаточную устойчивость кресла.

### Внимание:

При наличии двух опорных роликов оба располагаются одинаково.

- Проверьте работоспособность кресла после любого изменения размера колёс у авторизованного продавца!



### Примечание:


Для этого обратите внимание на правила техники безопасности <Механические кресла-коляски>, глава <Въезд на гору, преодоление препятствий>, а также <Въезд в лифты, на подъёмные платформы и эскалаторы>!

## РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ

Ремень безопасности (1) служит для пристёгивания человека, сидящего в кресле-коляске.

- Обеспечивает дополнительную стабилизацию сидячего положения.
- Предотвращает опрокидывание пассажира вперёд.
- Бесступенчатая настройка на человека, сидящего в кресле.

Ремень безопасности сзади пристёгивается к многофункциональной шине (5).

 **Примечание:**  
Последующий монтаж ремня безопасности производится в авторизованной мастерской!

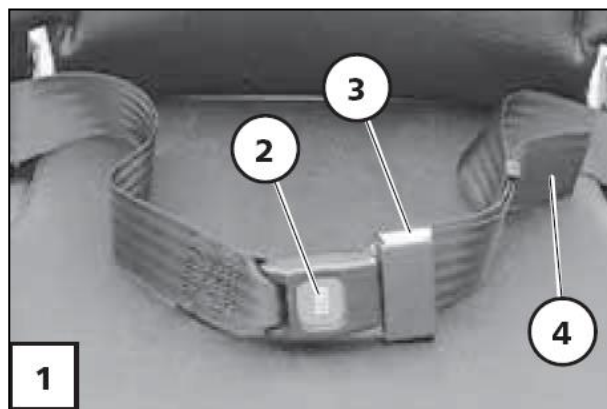
**Внимание:**  
Ремень безопасности не является частью системы задней опоры кресла и / или пассажира при транспортировке в автомобиле для инвалидов.

### Крепление ремня безопасности с замком


- Обе ленты ремня вытяните вперёд и половинки замка воткните одну в другую до защёлкивания. Слегка потяните за концы ленты, чтобы проверить прочность.

Для открытия ремня безопасности нужно нажать на красную кнопку блокировки (2).

**Внимание:**  
Обратите внимание на то, чтобы под лентой ремня не было никаких предметов! - Так Вы сможете предотвратить болезненное сдавливание.



### Настройка длины ремня

 **Примечание:**  
Ремень безопасности не следует затягивать слишком сильно.

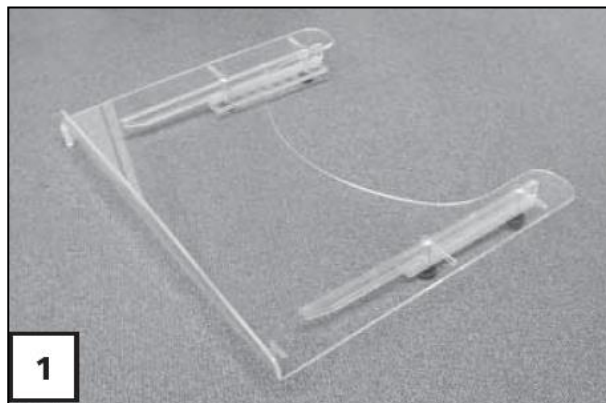
Передвигая пряжку (3) и / или потянув за конец ремня (4), можно изменить его длину.

## ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ СТОЛ

### **Внимание:**

Надевание, настройку, а также перемещение и снятие терапевтического стола (1) производите только после фиксации тормозов.

- Предметы с острыми краями (напр. часы, кольца, ножи или половинки замка ремня), а также крупная пыль могут оставлять на поверхности стола неэстетичные выемки и царапины.
- Для очистки терапевтического стола не используйте агрессивных или крупнозернистых чистящих средств!
- Не кладите на терапевтический стол горячие предметы!
- Не передвигайтесь с выдвинутым терапевтическим столом, если на нём лежат незакреплённые предметы или ёмкости, наполненные жидким содержимым!



### **Монтаж терапевтического стола**

Терапевтический стол спереди задвигается над накладками подлокотников (2).

### **Внимание:**

Для достижения большей устойчивости выдвинутого терапевтического стола используйте подлокотники с длинными накладками (2).

## СКЛАДЫВАНИЕ/РАСКЛАДЫВАНИЕ

### Складывание кресла-коляски

- ☞ Перед любыми монтажными работами нажмите на рукоятки ручных тормозов.  
- Тем самым Вы предотвратите продолжение движения кресла.

Для складывания кресла [1] сделайте следующее:

1. Снимите подушку, если она есть.
2. Снимите также ленту для икр, если она имеется.
3. Уберите или снимите опоры для ног, см. главу <Опоры для ног>.
4. Снимите подлокотники, см. главу <Подлокотники>.
5. Нажмите на кнопку быстрой блокировки (2) и вытяните съёмную ось спинки в сторону для подвешивания пневматических пружин.

#### Внимание:

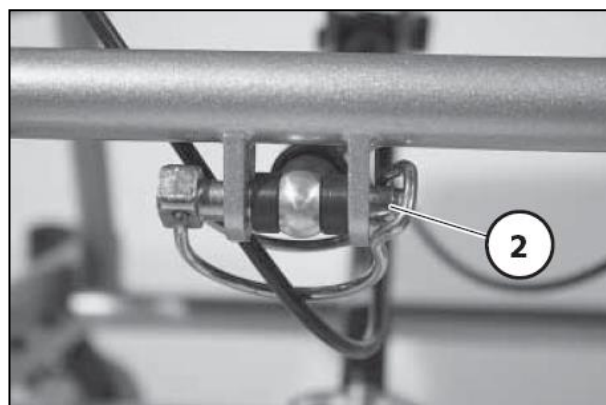
При вытягивании съёмной оси крепко держите скобу для толкания!  
- Травмоопасно – может опрокинуться спинка!

6. В заключение переложите спинку вместе с ручкой для толкания вперёд [1].



#### Примечание:

Съёмную ось после подвешивания пневматических пружин и спинки [3] воткните снова во избежание её потери и потери втулок.



Только при необходимости:

7. Нажмите на кнопку быстрой блокировки (4) и вытяните съёмную ось спинки в сторону для подвешивания сиденья на пневматических пружинах.

**Внимание:**

При вытягивании съёмной оси придерживайте нижнюю скобу спинки!

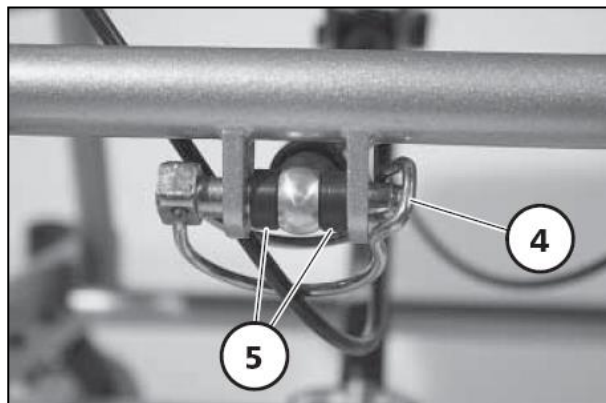
- Незакреплённые распорные втулки (5) могут выпасть и потеряться.  
- Не потеряйте распорные втулки!
- Не допускайте попадания рук внутрь крестовины!  
- Опасность защемления!

8. По окончании процедуры для складывания положите сиденье вперёд.



**Примечание:**

Съёмную ось после подвешивания сиденья на пневматических пружинах воткните снова во избежание её потери и потери втулок.



### Раскладывание кресла-коляски

Для раскладывания кресла действуйте в обратном порядке.

При сборке обратите внимание на то, чтобы каждая деталь была правильно установлена и надёжно закреплена. Проверьте правильность посадки деталей.



**Примечание:**

Для этого обратите внимание на главы <Опоры для ног> и <Подлокотники>.

**Внимание:**

После установки съёмной оси, в зависимости от конструкции, кнопка блокировки должна выступать на несколько миллиметров вверх или должна быть перекинута скоба блокировки.



**Примечание:**

После любого монтажа блокировку нужно проверить, потянув за съёмную ось сбоку!

## ЗАГРУЗКА В АВТОМОБИЛЬ И Транспортировочное крепление ПЕРЕВОЗКА

### Правила техники безопасности

- ▲ Для перевозки в автомобилях Вы должны сойти с кресла и занять сидячее место в салоне автомобиля. Запрещено переезжать в автомобиле, сидя в кресле. - При несчастных случаях возникают силы, на которые кресло не рассчитано и которые подвергают Вас как пассажира большой опасности.

### Транспортировка в автомобилях

Из-за экономии места для транспортировки в автомобилях нужно сделать следующее (1).

- ▲ Снять опоры для ног.
- ▲ Снять подлокотники.
- ▲ Откинуть спинку сиденья.

Снятые для транспортировки детали необходимо поставить в надёжное место, а перед поездкой снова тщательно установить!

- 👉 **Примечание:**
- 👉 При сборке обратите внимание на то, чтобы каждая деталь была правильно установлена и надёжно закреплена.
- 👉 Проверьте правильность посадки деталей.

Как только кресло окажется в автомобиле, действуйте следующим образом:

- Нажмите на ручной тормоз.
- Возможно снятые части кресла положите в надёжное защищённое место.
- Сумки, костыли и прочие, не относящиеся к креслу предметы, вытащите и также уберите в защищённое место.
- Закрепите кресло с помощью натяжных ремней.

Натяжные ремни закрепите только на специально предназначенных местах автомобиля, а также закрепите на трубках рамы кресла!

- ▲ Для крепления кресла не используйте его подлокотники, опоры для ног или ручку для толкания. Применяйте только допущенные крепёжные средства.

👉 Пригодные крепления чаще всего имеются в автомобиле или прочих колёсных средствах передвижения и описаны в руководстве по эксплуатации автомобиля.

👉 Расспросите продавца автомобиля перед перевозкой в нём кресла о безопасном креплении с помощью уже имеющихся стопорных колец и прочих предохранительных приспособлений!

## **Транспортировка в автомобиле для перевозки инвалидов (BTW)**

Если транспортировка в электромобиле неизбежна, последний должен иметь системы укладки и натяжения ремней безопасности в соответствии с DIN 75078 частью 2. В случае если Вам понадобится такая система, обратитесь, пожалуйста, к авторизованному продавцу.

Автомобиль для транспортировки инвалидов (BTW) должен иметь приспособление для перевозки кресел-колясок в соответствии с DIN 75078 частью 1.

В этом стандарте описана система „узлов мощности“. Согласно этой системе, единство кресла и пассажира защищается в автомобиле для перевозки инвалидов. Система подразделяется на два компонента:

- Система поддержки человека (PRS)
- Система поддержки кресла (RRS)

Система поддержки должна выполнять следующие технические требования:

- Движение ремня безопасности системы поддержки человека в зоне бёдер и плеч должно происходить с минимальным риском повреждения внутренних органов.
- Простая, однозначная и быстрая управляемость службой перевозок и хороший доступ к креслу внутри автомобиля для транспортировки.

В случае с системой силового узла речь идёт о твёрдом, модернизируемом элементе кресла, в котором соединяются PRS и RRS.

Эти требования реализуются в так называемой системе четырёх точек, состоящей из двух передних унифицированных застёжек для натяжного ретрактора, двух задних унифицированных застёжек для натяжного ретрактора и привязного ремня для тазобедренной части.

Ремень для тазобедренной части должен иметь регулируемую длину и застёжку для крепления косоугольного ремня для плеч.

Унифицированные застёжки с одной стороны закрепляются на деталях кресла, с другой – соединяются с разжимающими осями или с перфорированным экраном с помощью ретракторов ремня, который протягивается под полом автомобиля в соответствии с DIN 75078 частью 1.

Система укладки и натяжения ремней безопасности обеспечивает достаточную безопасность только при нормальных транспортных ситуациях (резких маневровых поворотах и т.д.), а не при столкновениях вне определённых стандартом контролируемых величин. В особенности безопасность не обеспечивается при столкновении с автомобилем, едущим сзади.



### **Примечание:**

Подголовник кресла служит только для поддержки головы, а не в качестве транспортировочного крепления. Поэтому нужен подголовник, специально предназначенный для автомобилей для перевозки инвалидов!

### **Внимание:**

Спинки с регулируемым углом при этом устанавливаются вертикально.

- Переворачиваемые сиденья нужно положить горизонтально.
- Сиденья, регулируемые по высоте, следует оставить в исходном положении

## Примечания по поводу гарантии на изделие

- ☞ Перевозка в кресле на автомобиле, предназначенном для перевозки инвалидов (ВТW), производится на свой собственный страх и риск!
- ☞ Мы не берём на себя ответственность за повреждения, возникшие при транспортировке в таком транспортном средстве (ВТW) или за прочих владельцев автомобиля.

## Правила техники безопасности

- ☞ При перевозке одного человека обратит внимание на то, чтобы под лентой ремня не было никаких предметов! - Так Вы сможете предотвратить болезненное сдавливание.
- ☞ Если возможно, во время перевозки используйте неподвижное и жёсткое сиденье в салоне автомобиля.
- ☞ Перевозите кресло только по направлению его движения.
- ☞ О правильном закреплении кресла в автомобиле должен позаботиться водитель или сопровождающий.
- ☞ Для правильной перевозки в автомобиле кресло и человек пристёгиваются к специально предназначенному месту с помощью соответствующих систем укладки и натяжения ремней безопасности.
- ☞ Не пристёгнутые предметы следует положить отдельно в надёжное место.

## Особые правила техники безопасности при сиденьях чашеобразной формы

### Внимание:

Узел мощности в детских сиденьях и вообще в сиденьях чашеобразной формы (вкл. сиденья RECARO) служит только для закрепления самого кресла в автомобиле!

- Используйте только сиденья, имеющие допуск производителя для транспортировки в автомобиле для инвалидов.

☞ Необходимо проследить за тем, чтобы поясной и наплечный ремни безопасности были в непосредственном контакте с человеком, сидящим в кресле. В противном случае существует опасность, что человек проскользнёт под ремнём.


☞ Безопасность человека должна гарантироваться ремнём, являющимся частью сиденья.





## ПОДДЕРЖАНИЕ В ИСПРАВНОСТИ

### Очистка и уход

#### **Примечание:**

 Кресло нельзя опрыскивать с помощью очистителя высокого давления!

 Для ухода за креслом следует использовать бессиликонные чистящие средства и средства для ухода на водной основе, такие как эмульсия для ухода за кожей фирмы Sopaх. - При этом нужно учесть рекомендации по использованию, данные производителем средства.


 Не используйте агрессивные чистящие средства, напр. растворители, а также жёсткие щётки и прочее.

### Обивка и чехлы

Протирайте обивку и чехлы с тёплой водой и нейтральными чистящими средствами. Пятна можно удалить губкой или мягкой щёткой.

#### **Примечание:**


Стойкие загрязнения следует смыть бытовым нейтральным моющим средством.

 Не допускать мокрой очистки! Нельзя также стирать в стиральной машине!

Смойте средство чистой водой и высушите поверхность.


## Пластмассовые детали

Подлокотники и пр. состоят из высококачественной пластмассы.

 Очищайте пластмассовые детали только с помощью тёплой воды и нейтрального чистящего средства или жидкого мыла.


#### **Внимание:**


Детали обивки сделаны из полистирола и разрушаются при обработке неионогенными тензидами, а также кислотами и, в особенности, спиртами.

 При применении обычных чистящих средств для пластмассовых деталей следует обратить внимание на указания к применению, данные производителем.

### Нанесение защитного покрытия


Благодаря высококачественному покрытию поверхностей обеспечивается оптимальная защита от коррозии.

 Для обработки с помощью лака и хрома рекомендуются обычные марки лаков и хрома, имеющиеся в свободной продаже.

 Если покрытие один раз было поцарапано или повреждено как-либо иначе, отремонтируйте соответствующее место лаковым карандашом.

## Ходовая часть


Ходовую часть и колёса можно подвергнуть влажной очистке с мягким чистящим средством. Затем следует всё хорошо высушить.


 **Примечание:**  
Проверьте ходовую часть на наличие следов коррозии, а также на другие повреждения.

Иногда полезно слегка смазывать маслом подвижные детали (см. также руководство по техобслуживанию) – это обеспечивает длительный срок эксплуатации Вашего кресла.

## Дезинфекция


Для дезинфекции используются средства на водной основе, такие как терралин, квартамон мед или сагротан оригинал концентрат.

 При этом нужно учесть рекомендации по использованию, данные производителем средства.

 **Примечание:**  
Перед дезинфекцией обработайте обивку и ручки кресла.

## Повторное использование

Перед любым повторным использованием кресло следует подвергнуть полной инспекции.

 **Примечание:**  
Требуемые для повторного использования гигиенические мероприятия выполняются в соответствии с принятым и утверждённым планом гигиены.

## Прокол шины

Если при надувании шины происходит её прокол из-за проникновения острых предметов, напр. булавок, винтов, осколков стекла и т.д., можно отремонтировать шину самостоятельно (наложить заплатку на шину) или поменять камеру.

### Внимание:

При замене колеса пассажир в кресле сидеть не должен. Кресло должно стоять на ровной и твёрдой поверхности. Перед демонтажом колеса каркас кресла устойчиво зафиксируйте, а само кресло закрепите против продолжения движения и опрокидывания.

## Замена шины



### Примечание:

Меняйте шины всегда попарно. - Две шины, изношенные по-разному, оказывают отрицательное влияние на прямолинейное движение кресла.

### Внимание:

Перед ремонтом шины следует открыть клапан сжатого воздуха, чтобы выпустить оставшийся в шланге сжатый воздух.



### Примечание:

Давление воздуха в шинах с обеих сторон указано на покрышках или можно его посмотреть в <Технических данных>.



## Замена шин на ведущих колёсах

### Внимание:

Снятие и надевание покрышек производится с помощью соответствующих монтажных рычагов (из принадлежностей к велосипеду).

Не следует использовать вместо рычагов отвёртки или другие острые предметы и предметы с острыми краями!

## Замена шин на направляющих колёсах

Перед заменой или ремонтом ось накидного зубчатого колеса (1) необходимо снять.



### Примечание:

Для монтажа обратите внимание на расположение возможных втулок и шайб.

## Настройка тормозов

Тормоза в соответствии с < Руководством по техобслуживанию >, а также после каждой переустановки ведущих колёс проверяйте на работоспособность и при необходимости настраивайте заново.

- Открутите зажимный винт (1) тягового тормоза.
- В заключение соответствующий тормоз настройте, сдвинув его в определённую сторону.



### Тяговый тормоз:

- Для этого болт тягового тормоза (2) на приблизительно 5 - 10 мм подтолкните перед ведущим колесом и выровняйте под прямым углом к ведущему колесу.
- Повторно закрутите зажимные винты (1).

Противолежащий тяговый тормоз настройте в соответствии с описанием.

Тяговые тормоза равномерно настройте при учёте

- шин ведущих колёс,
- давления воздуха в шинах и
- веса человека в кресле

Травмоопасно: одностороннее торможение!

### **Тонкая настройка тягового тормоза**

- Открутите зажимный винт (1).
- При помощи незначительного сдвига данного тягового тормоза производится его тонкая настройка.
- Повторно закрутите зажимный винт (1).



### **Примечание:**

Проверьте функционирование и прочность посадки пневматических тормозов (2).

## Техобслуживание

Нижеприведённое руководство представляют собой инструкцию для проведения работ по техническому обслуживанию. Они не дают объяснений насчёт действительно необходимого объёма работ, требуемого для обслуживания кресла.

### **Внимание:**

При участии в движении общественного транспорта человек, сидящий в кресле и управляющий им, несёт ответственность за исправное и безопасное состояние электрического кресла-коляски.

При недостатке или полном пренебрежении техническим обслуживанием кресла степень ответственности производителя за него снижается.

## Техосмотр

Исходя из соображений безопасности и для предотвращения несчастных случаев, происходящих вследствие несвоевременного распознавания износа, при нормальных условиях эксплуатации предусмотрена ежегодная инспекция. Она производится в соответствие со следующим аппаратным бланком.

Для того, чтобы кресло-коляска в любой ситуации обеспечивало наивысшую степень надёжности и безопасности, поручите эти работы авторизованной мастерской.

Сотрудники мастерской знают технические особенности кресла и имеют соответствующие инструменты. Они могут своевременно распознать начинающийся износ и используют оригинальные запчасти.



### **Примечание:**

При осложнённых условиях эксплуатации, напр. ежедневном использовании в рамках службы по уходу – с частой сменой пассажиров – целесообразно проводить промежуточные проверки тормозов и ходового механизма.

**Руководство для проведения работ по техническому обслуживанию**

| <b>КОГДА</b>                  | <b>ЧТО</b>   | <b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>   |
|-------------------------------|--|---|
| <b>Перед началом движения</b> | <b>Проверить тормозную систему на безупречность функций</b><br>Нажмите до упора на оба тормозных рычага.<br>Приторможенные колёса при обычных условиях не должны вращаться. Если они всё же вращаются, отремонтируйте тормоза в мастерской.<br><b>Проверьте тормоз на износ</b><br><br><b>Передвиньте тормозной рычаг вбок</b> | Проведите проверку самостоятельно или с помощником.<br><br>Проверка производится самостоятельно или с привлечением помощника.<br>При увеличении зазора тормозного рычага немедленно найдите ремонтную мастерскую. - Травмоопасно! |

**Руководство для проведения работ по техническому обслуживанию**

| <b>КОГДА</b>                  | <b>ЧТО</b>  | <b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>  |
|-------------------------------|---|--|
| <b>Перед началом движения</b> | <b>Проверьте давление воздуха в шинах</b><br>Стандартная накачка шин: 2,5 бар = 35 psi<br>4,0 бар = 56 psi<br><br><b>Проверьте профиль покрышки</b><br><br><b>Проверьте трубки спинки и рамы на наличие повреждений</b> | Самостоятельно или с помощником.<br>Для этого воспользуйтесь манометром или, если его не оказалось под рукой, используйте „метод нажатия большим пальцем“ или прочие подобные способы (см. правила техники безопасности <Механические кресла-коляски> глава <Тормоза>).<br>Проведите проверку самостоятельно.<br><br>При стёртом профиле покрышки или её повреждении ремонт производится в мастерской.<br>Проверка производится самостоятельно или с привлечением помощника.<br><br>При деформации или трещинах в зоне сварных швов немедленно найдите ремонтную мастерскую. - Травмоопасно! |

**Руководство для проведения работ по техническому обслуживанию**

| <b>КОГДА</b>   | <b>ЧТО</b>   | <b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>  |
|--|--|--|
| <b>Каждые 8 недель</b><br>(в зависимости от характеристик полосы движения) | <b>Смажьте следующие детали несколькими каплями смазки</b><br>- Подвижные детали крепления.<br>- Опоры тормозного рычага.<br><br><b>Все винтовые соединения проверьте на прочность посадки</b> | Самостоятельно или с помощником. Перед смазыванием деталей освободите их от старой смазки. Проследите за тем, чтобы излишки смазки не испачкали окружающую обстановку (напр. Вашу одежду).<br><br>Самостоятельно или с помощником. |
| <b>Каждые 6 месяцев</b><br>(в зависимости от частоты использования)        | <b>Проверьте</b><br>- Чистоту.<br>- Общее состояние.   | См. Уход.<br>См. Ремонт.   |



## **Список ежегодных работ по техническому обслуживанию**

### **Подготовка к визуальной проверке**

Снять элемент сиденья и спинки, опоры для ног, модули подлокотников. При необходимости перед визуальной проверкой очистить кресло или его части.

### **Визуальная проверка**

Проверьте рамы, навесные детали и принадлежности на наличие повреждений, коррозии, а также повреждения лакового покрытия.

### **Общие виды контроля**

- Проверьте винты крепления на прочность посадки.
- Проконтролируйте крепление всех навесных деталей и элементов.
- Проверьте крепление пластмассовых деталей, рукояток, навесных деталей и принадлежностей.
- Проверьте гибкие валы на наличие повреждений.

### **Ходовой механизм**

- Проверьте крепления рулевого и приводного колеса.
- Проверьте функцию съёмных осей.
- Проверьте состояние шин и давление в них.
- Проверьте подвеску рулевого колеса на состояние, функциональность и лёгкость хода.

### **Тормоза**

- Проверьте работоспособность тормозов.

### **Смазывание**

- Центры поворота и опорные участки рычагов управления и деталей вращения.
- Гибкие валы.

### **Заключительная проверка**

- Проверьте подсветку и сигнальное устройство.
- Протестируйте тормоза, систему управления и ходовые свойства дополнительно к тестам на уклонах или перепадах высот.
- Проведите общую проверку функций механических регулирующих устройств.
- Проведите ходовое испытание.

## Ремонт

Для проведения ремонтных и техобслуживающих работ обратитесь в ремонтную мастерскую. Она уполномочена производить ремонтные работы и имеет обученный персонал.

## Сервис

Если у Вас возникли вопросы или Вам требуется помощь, обратитесь, пожалуйста, к продавцу нашей продукции, который прошёл обучение в соответствии с нашими директивами на наших предприятиях и может взять на себя консультации, работы по техническому обслуживанию, а также ремонт.

## Запчасти

Запчасти заказываются только через фирму, продавшую Вам продукцию фирмы Меуга. В случае необходимости ремонта используйте только оригинальные запчасти!



### Примечание:

Детали, производимые другими фирмами, могут быть причиной неисправностей.

Список запчастей с соответствующими артикульными номерами и чертежами находится у авторизованного продавца.

### Внимание:

Детали и узлы, имеющие отношение к безопасности, должны устанавливаться только в авторизованной мастерской. - Травмоопасно!

Для корректной отправки Вам необходимой запчасти в любом случае при заказе следует указать соответствующий идентификационный номер кресла (Fz-I-Nr.)! Вы сможете найти его на типовой табличке.

При внесении изменений/модификаций кресла, выполняемом продавцом продукции нашей фирмы следует приложить дополнительные указания, например, по монтажу и обслуживанию, приведённые в руководстве по эксплуатации электрического кресла-коляски, а также зафиксировать дату внесения изменения/модификации, и при заказе запчастей указывать эту дату.

Таким образом, при заказе запчастей можно избежать неправильного указания данных.

## Утилизация

- ▲ Упаковка может быть отвезена на станцию утилизации.
- ▲ Металлические детали можно сдать в металлолом.
- ▲ Пластмассовые детали можно отвезти на станцию вторичной переработки.
- ▲ Утилизация должна происходить в соответствии с конкретными национальными законодательными предписаниями.
- ▲ Запросите, пожалуйста, у администрации города адреса местных заводов, занимающихся утилизацией мусора.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Все данные в нижеприведённых таблицах относятся к стандартным вариантам исполнения соответствующей модели. Допуски по размерам +/-1,5 см, +/-2°

Сокращения размеров кресла:

SH = высота сиденья

SB = ширина сиденья

ST = глубина сиденья

RH = высота спинки

**Модель:** ..... **Solero 9.073**

Типовой шильдик: ..... на передней поперечине

### Размеры

(если не указано иных данных, с ведущими колёсами 24")

#### Длина с опорами для ног (код 93)

ST 40-49 см / 22": ..... 106 см

ST 40-49 см / 24": ..... 108 см

#### Длина без опор для ног

ST 40-49 см / 22": ..... 83 см

ST 40-49 см / 24": ..... 85 см

#### Ширина (самая узкая настройка прилегания обручей):

SB 43 / SB 48 ..... SB + 20 см

SB 46 / SB 51 ..... SB + 23 см

Высота без подголовника: ..... ок. 105 см

#### Высота спинки:

Без подушек сиденья: ..... от 58 до 63 см

с подушками сиденья: ..... от 53 до 58 см

#### Ширина сиденья

43 см: ..... от 43 до 46 см

48 см: ..... от 48 до 51 см

#### Глубина сиденья

Валик сиденья: ..... от 40 до 49 см

#### Высота сиденья

22" (7" поворотные колёса): ..... 42,5 см

24" (Ø 142 мм поворотные колёса из мягкой резины): ..... 45,0 см

Сиденье до подлокотника (код 4426): .....от 20 до 26 см  
Наклон сиденья: ..... от -5° до +20°  
Регулировка высоты ручки для толкания: ..... в пределах 8 см

## **Колёса**

### Рулевое колесо

7 x 1 1/4": ..... безопасное при аварии  
7 x 1 3/4" шины, надутые воздухом: ..... 2,5 бар = 35 psi  
Ø 142 мм: ..... целиком из мягкой резины

### Ведущее колесо

24 x 1 3/8" накачка воздухом: ..... 4 бар = 56 psi  
22 x 1 3/8" накачка воздухом: ..... 4 бар = 56 psi  
12 x 1 2/4" накачка воздухом: ..... 4 бар = 56 psi

## **Транспортировочные размеры**

(без ведущих колёс, без опор для ног)

Длина: ..... 80 см  
Высота (со сложенной спинкой): ..... 75 см  
Ширина: ..... SB 43 = 59 / SB 48 = 64 см  
Ширина (с ведущими колёсами):  
SB 43 / SB 48 ..... SB + 20 см  
SB 46 / SB 51 ..... SB + 23 см

## **Температуры**

Температура окружающей среды: ..... от -20 °C до +40 °C  
Температура хранения: ..... от -10 °C до +40 °C

## **Допустимый подъём/спуск**

Допустимый подъём: ..... 8 % (14 °)

Допустимый спуск:..... 8 % (14 °)  
Устойчивость против опрокидывания:..... 8 % (14 °)

### Параметры веса

Подушки для сидения: ..... 0,7 кг  
Транспортный вес:..... мин. 24 кг  
(без подлокотников, опор для ног, подушек, колёс)

Допустимый общий вес \*: ..... 166 кг  
максимальный вес человека (включая дополнительный вес): ..... 130 кг  
максимальный дополнительный вес:..... 10 кг  
Порожний вес:..... мин. 36 кг

\*

### **Примечание:**

Допустимый общий вес рассчитывается из порожнего веса кресла-коляски и максимального веса человека, сидящего в нём.

Нагрузка дополнительным весом при дополнительном навешивании оборудования или багажа уменьшает максимальный вес человека.

Пример:

Человек, сидящий в кресле, желает взять дополнительно 5 кг багажа. При этом максимальный вес снижается.

## **Инструменты**

Для настройки и работ по техобслуживанию необходим следующий инструмент:

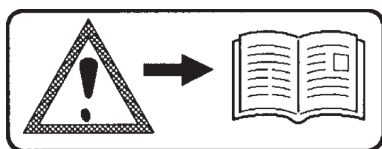
|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| Гаечный ключ с открытым зевом<br>или накидной гаечный ключ..... | раствор ключа (РК) 8 / 10 / 13 мм   |
| Торцевой ключ для внутренних шестигранников.....                | раствор ключа (РК) 3 / 4 / 5 / 6 мм |
| Крестовая отвёртка.....   | размер PH или PZ 0 / 1 / 2          |
| Шлицевая отвёртка.....  | размер маленький                    |

## **Моменты затяжки винтовых соединений**

Если не указано ничего иного, винтовые соединения следует затягивать с соответствующими моментами затяжки.

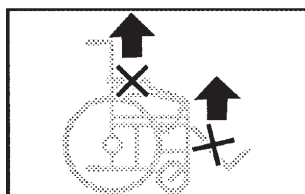
|                              |         |
|------------------------------|---------|
| Диаметр резьбы М 4.....      | 0,3 Нм  |
| Диаметр резьбы М 5.....      | 5 Нм    |
| Диаметр резьбы М 6.....      | 0,10 Нм |
| Диаметр резьбы М 8.....      | 25 Нм   |
| Диаметр резьбы М 10.....     | 50 Нм   |
| Диаметр резьбы М 12.....     | 85 Нм   |
| Диаметр резьбы М 16 x 1..... | 30 Нм   |

## Назначение наклеек на кресле-коляске



### **Внимание!**

Прочитайте руководства по эксплуатации, а также приложенную документацию.



Не поднимать кресло, держа его за подлокотники или опоры для ног. Съёмные детали не предназначены для переноски.

**Achtung**  
Bremsen nachstellen.

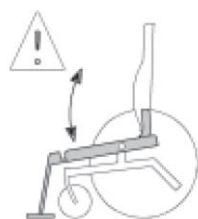
### **Внимание**

Перенастройте тормоз.

**Achtung**  
Erhöhte Kippgefahr auf Steigung / Gefälle besonders in Verbindung mit kurzem Radstand.

### **Внимание**

Повышенная опасность опрокидывания на возвышениях / покатостях, особенно при короткой колёсной базе.



Рычаг для наклона спинки сиденья.



Рычаг для изменения угла наклона спинки кресла.

## ЗАМЕТКИ



## ЗАМЕТКИ

## ГАРАНТИЯ

В отношении данного изделия мы берем на себя гарантию в соответствии с требованиями законодательства. На данную кресло-коляску производитель даёт гарантию 12 (двенадцать) месяцев с даты продажи, которая должна быть указана в гарантийном талоне.

Срок эксплуатации составляет 10 лет от даты изготовления.

Мы оставляем за собой право внесения технических изменений, возникающих в ходе технического прогресса.

В случае возникновения претензий в отношении данного изделия или его элементов, отправьте нам гарантийный талон с разделом ГАРАНТИЯ.

Сообщайте необходимые данные об обозначении модели, № накладной с датой поставки, идентификационный транспортный номер, а также сведения о Вашем авторизованном дилере.

Идентификационный транспортный номер находится на шильдике.

Условием предоставления гарантии в любом случае является соответствующее назначению применения изделия, использование оригинальных запасных частей авторизованным дилером, а также регулярное проведение техобслуживания и ревизии.

Знак CE – данное изделие соответствует

Гарантия не действует в отношении повреждений поверхности, шин, повреждений, полученных от не прикрученных болтов и гаек, а также разбитых крепежных отверстий, возникших в результате проведения частых монтажных работ.

Далее действие гарантии не распространяется на повреждения изделия, которые можно отнести за счет неправильной очистки пароструйными установками или намеренного или ненамеренного воздействия воды на компоненты.

### **Внимание:**

! Несоблюдение положений инструкции по эксплуатации, а также проведенные ненадлежащим образом работы по техобслуживанию, а также технические изменения и дополнения (установка навесного оборудования), предпринятые без нашего согласия, могут привести как к отмене действия нашей гарантии, так и прекращению ответственности за продукт в целом.

### **Указание:**

Данную инструкцию по эксплуатации в качестве составляющей компоненты изделия следует передать при смене пользователя/ владельца новому владельцу коляски.

директивам ЕЭС 93/42/ЕЭС в отношении

## Гарантийный талон

Заполнить! В случае необходимости сделайте копию и отошлите эту копию.

### Гарантия

Название модели:

№ товарной накладной:

Идентификационный номер (если есть):

Дата продажи:

Подпись продавца: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

Печать продавца:

#### ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

MEYRA GmbH

MeYra Ring 2,

D-32689 Kalletal-Kalldorf

[info@meYra.de](mailto:info@meYra.de) [www.meYra.de](http://www.meYra.de)

Deutschland

#### Представительство и сервис в России:

ООО «МАЙРА РУ»

111394 Москва, Мартеновская ул., д.29

Телефон: +7 495 301 44 75

e-mail: [info@meYra.ru](mailto:info@meYra.ru) сайт: [www.meYra.ru](http://www.meYra.ru)

МАЙРА

Мотивация

**MEYRA GmbH**

Местонахождение компании: Майра-Ринг 2 D-32689 Каллеталь-Калльдорф

Телефон: +49 (0)5733 922-311 Телефакс: +49 (0)5733 922 -143

Email: [info@meYra.de](mailto:info@meYra.de) Интернет: <http://www.meYra.de>

Почтовый адрес: а/я 1703 • D-32591 Флото